

07-43821.101

CAVELIER

ABOGADOS

www.cavelier.com
cavelier@cavelier.com

EDIFICIO SISKI
CARRERA 4 No. 72 - 35
BOGOTÁ 8, COLOMBIA

Teléfono: (57-1) 347 3611
Telefax: (57-1) 211 8650

Señora Jefe de la
DIVISION DE NUEVAS CREACIONES
Superintendencia de Industria y Comercio
E. S. D.

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO



No. 07-043821- -00002-0000

Fecha: 2007-09-05 16:42:46 Dep. 2020 NUECREACIONE
Tra 11 PATENTEIYII Eve: 379 FASENACIONALII
Act 444 RESPUESTAREQUE Folios: 5

Trámite : 011 Evento : 379 Actuación : 444

Referencia : Expediente No. 07.043.821
Asunto : Solicitud de patente para: **ARTÍCULO ABSORBENTE
QUE COMPRENDE UN MATERIAL DE TRAMA ELÁSTICA**
Solicitante : SCA HYGIENE PRODUCTS AB
Fecha solicitud: 3 de mayo de 2007

1. Yo, Emilio FERRERO, obrando como apoderado del solicitante en el asunto antes identificado, me refiero al Oficio número 07948, notificado por fijación en lista del 6 de julio de 2007.

2. Mediante el oficio número 07948 se puso en conocimiento del solicitante el resultado del examen de forma realizado por ese Despacho, requiriéndole para completar el siguiente requisito:

2.1. Cesión: Para atender a la observación hecha por su Despacho, presento junto con este escrito el documento en que consta la cesión del derecho a la patente de los inventores a la solicitante, debidamente legalizado por Apostilla. Acompaño la traducción oficial al español de este documento.

3. Puesto que se han atendido a cabalidad las observaciones hechas por su Despacho sobre la presente solicitud de patente, atentamente solicito que se continúe su tramitación.

Señora Jefe,

EMILIO FERRERO

T.P.A. No. 31.929

COLO 11256 841 117 0

JGG\JGG\ID-107242\WPC11256

26/ No. M-2007-107242\JGG

CAVELIER

374

ABOGADOS

EDIFICIO SISKI

CARRERA 4a N° 72-35

BOGOTA, 8 - COLOMBIA

CESION**ASSIGNMENT**

Yo, (nosotros) abajo firmado (s)

domiciliado(s) en

declaro(amos) bajo juramento ser único(s) y verdadero(s)
inventor(es)
de la invención:

declaro(amos) así mismo que cedo(emos) y transfiero(erimos),
sin
limitación, a favor de la sociedad

constituida y existente de conformidad con las leyes de

domiciliada en

dos los derechos inherentes a dicha invención y que la citada
Compañía queda facultada para solicitar en su nombre la
patente de invención correspondiente en la República de
Colombia.



(we), the undersigned

Thomas KARLSSON

Anders GUSTAFSSON

Urban WIDLUND

Jan WÄSTLUND-KARLSSON

Margareta WENNERBÄCK

of

Kroklyckan 3, 433 69 Sävedalen, Sweden

Kofferdalsvägen 23, 427 35 Billdal, Sweden

Päronvägen 5, 435 43 Pixbo, Sweden

Eklanda Skog 155, 431 49 Mölndal, Sweden

Violinvägen 12, 435 44 Mölnlycke, Sweden

state(s) under oath to be sole and true inventor(s) of the invention:

Absorbent article comprising an elastic web material

state as well, that assign, without reservations or limitations in
favour

of SCA Hygiene Products AB

a corporation constituted and existing in conformity with the laws o
Sweden

domiciled in Göteborg, Sweden

all rights inherent to said invention and that the above mentione
company hereby is enabled to apply, in its name, for th
corresponding patent invention, in the Republic of Colombia

Dado y firmado hoy/Given and signed this 26th of June 2007

en/in Göteborg, Sweden

por/by

Margareta Wennerbäck
Margareta Wennerbäck

CERTIFICACIÓN NOTARIAL (INDIVIDUO)

A los _____ días del mes de _____

de 200__ Ante mí, Notario Público de _____

compareció(eron) personalmente _____

a quien(es) doy fe de conocer y me consta que es(son) la(s) persona(s) firmante(s) del documento que precede, y quien(es) tiene(n) capacidad legal para otorgarlo

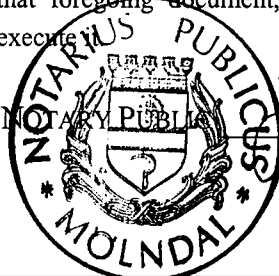
NOTARIO PÚBLICO-_____

NOTARIAL CERTIFICATION (INDIVIDUAL)

On this 20th day of June

2007 before me, a Notary Public of Mölnadal, Sweden.
BEGST 210 H

personally appeared Tomas Carlsson, Anders Gustafsson,
Urban Widlund, Jan Westlund-Narkson
and Margareta Wesselskold
to me known, and known to me to be the person(s) who executed that foregoing document, and who has(have) legal capacity to execute it.



[Handwritten signature]

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country: Sweden
- This public document
2. has been signed by Bengt Lion
3. acting in the capacity of Notary Public
4. bears the seal/stamp of Notarius Publicus Mölnadal

Certified

5. at Kungälv
6. the 2007-07-04
7. by JAN BREIDIN, Notary Public of Kungälv
8. No. 07101
9. Seal/stamp
10. Signature



[Handwritten signature]

TRADUCCIÓN OFICIAL No. 12/07.07 preparada por María Elvira Martelo, traductora oficial aprobada por el Ministerio de Justicia mediante Resolución No. 2879 de 1995 y reconocida por el Ministerio de Relaciones Exteriores.

A continuación se traducen los sellos y legalizaciones de un Documento de Traspaso escrito en inglés y español, por el cual los inventores de la invención titulada “**Artículo absorbente que comprende un material de trama elástica**” a **SCA HYGIENE PRODUCTS AB**, sociedad domiciliada en Göteborg, Suecia.

Dado y firmado el 25 de junio de 2007

En Göteborg, Suecia

Por:

[Firmado]
Tomas Karlsson
[Firmado]
Urban Widlund

[Firmado]
Anders Gustafson
[Firmado]
Jan Wästlund-Karlsson

[Firmado]
Margareta Wennerbäck

CERTIFICACIÓN NOTARIAL (INDIVIDUO) en inglés y español referente a las firmas que anteceden, de fecha 28 de junio de 2007 expedida por Bengt Lion, Notario Público de Mölndal.

[Firma ilegible], Notario Público.

APOSTILLA

(Convención de La Haya del 5 de octubre de 1961)

- 1. País: Suecia
- Este documento público
- 2. ha sido firmado por **Sr. Bengt Lion**
- 3. Actuando en su capacidad de **Notario Público**
- 4. Lleva el sello/timbre de **Notario Público de Mölndal**

CERTIFICADO

- 5. En (ilegible)
- 6. el **04 de julio de 2007**

163

7. Por Jan Bredin, Notario Público de (Ilegible)

8. No. 07101

9. Sello: (Ilegible)

10. Firma: [Firma ilegible]

Es traducción fiel y completa de la cual se deja copia en esta oficina para su confrontación.

COLO 11256-841-117-0

WPC 11256- ID 1835

JUL 26/07

Maria E. Martelo.
TRADUCCION No.: 1270707
MARIA ELVIRA MARTELO
Traductora e Interprete Oficial
Inglés - Español - Inglés
Res. No. 2879 Min. Justicia

MINISTERIO DE
RELACIONES EXTERIORES

2007 JUL 30 P 12: 25
Bar
JEFE DE LEGALIZACIONES
BOGOTA D.C.

RESPONSABILIDAD
DEL TEXTO

878355

por Martelo
POR FIRMA APARECE EN EL
DOCUMENTO DESEMPLEA
LAS FUNCIONES INDICADAS

5

COMO NOTARIO SEXTO DE CIRCUITO
BOGOTA, HAGO CONSTAR QUE

Alonso Fleira
[Signature]

COINCIDE(N) CON LA FIRMA REGISTRADA POR
EL (ELLOS) EN ESTA NOTARIA
SANTAFE DE BOGOTA.



CODIX JURIS CIVILIS

[Large handwritten mark]

2007 JUL 20 14:30